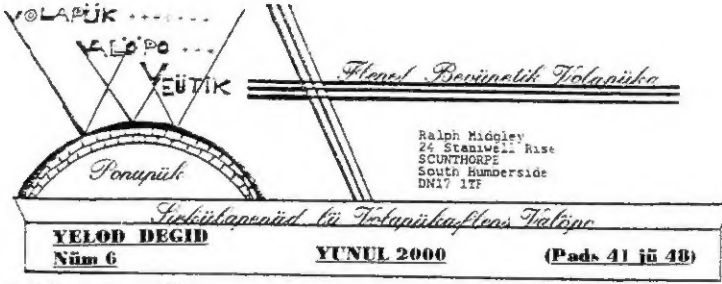

O Volapükaflens Löfik !

Sis plu ka yels num pük obsik pepropagon da vol lölik dub buks. gaseds e peneds mödik. e latikumo dub <*Sirkülapenäd*>. bi medoms at äbinons kosomikuns. Ab anu lifobs ün üm. ven kanobs propagön püki ma mod difik.

Jenöfot adelik binon vüresod. kel tenidükon voli. Mödikans. kelas num glofon ai. kanons kontagön medömi at. Binon mögod votik ad sevädükön Volapüki. Bü nelunüpo. samo. egetob penedi de yunan Suomiyänik. kel ebegom däli ad tradutön dinis anik ini Suomiyänapük ad jonön su vüresod.

Ya kanoy tuvön Volapüki su vüresod. Resodatoped bal jünu pevisiton fa pösods plu ka mil. Milag kion !

Resodatoped bal binon vemo tradik e kölöfik. Duton lü flen in Tats Pebalöl. sevabo : hiel *Arden R. Smith*. Binon löio in Volapük ko ninäd mu nitedik e baitumädik. Patiädon : **Volapop**. keli lautan bepenom as "padis kuliva pöpedik pro Volapükans." Ans dilas. kels samo gebidons us binons : Fotografalabun: Löfäbs: Pitavol: Sevol - li ? Silanans hiela <*Charlie*>. Tuvots vönotavik e Potakads Volapükik.

I flen votik in Tats Pebalöl. sevabo : hiel *Ken Caviness*. labon resodatopedi. kö kanoy tuvön elis. <Volapük Vifik> (= Tidodem obik ko vödalised tefik). Vödabuks Volapük - Linglänapük e Linglänapük - Volapük: Tradutod lölik Diateka Nulik fa Dokan *de Jong*. äsi dinis votik nitedik. sodas alikans. kels vilons lärnön Volapüki labons i kursüdi gudik i vödabukis i vödalisedis tefikis.

Muiobs danon ladöfiko flenis tel lopik. kels edunoms somödikosi pro pük jonik obas me vüresod.

Valikosi Gudikun Oles ed Olikanes

sedom

Ralph

LÄRNOD KILDEGZÜLID - HERAMASÄLUN E JÖNASÄLUN

Attimo heran bejäfom te mänis, hiyunanis e hipulis. Kösömiko atans goloms lü heramasälun ad koedön jimön heremis, ad sufön jämpodi e semikna ad koedön jeifön okis. Ün nutim mans jeifoms okis lomo e bi leadoy binön nemödo balibi e mustagi okik, visitoy te heramasäluni ad koedön jimön heremi okik.

Güo voms fulükofs jönasälunis. Usio golofs suvo ad koedön kölön heremi okas, ad koedön krugülükön okis dadulio, ad koedön kälön namis okas, ud ad koedön gevön okes jämpodi. I golofs usio ad remön kosmetamedis zesüdik anik.

Obo, golob te lü heramasälun ad koedön jimön heremi. Jeifob obi aldeliko lomo me jeifom. Neai esteifülob jeifomi, ab viloböv steifülön oni, bi sob, keli gebob aldelo dolon obi. Semikna labob klieni ad no jeifön obi, ab if jonoböv obi su süt ko balib primöl sekü no-jeif dü dels tel u kil, atos gevonöv magädi nekäla vemik.

LÄRNOD FOLDEGID - RAJAN KO HERAN

Deli gudik ! Me kis kanob - li dünön oli adelo ? Me jimam - li herema u me jeif - li baliba ?

Me bofiks. I viloböv sufön jämpodi. E namijikälan binof - li is adelo ?

Si ! o söl ! ab binof jäfik tü timül at. Osagob ofe, das okömofös ad kälön nuelis olik, sosus obinof blümik. Dü tim, das no nog binof is, oprimob ad jimön heremi olik. Desirol - li oni mu brefiki u boso brefiki ?

No tu brefiki. Leadolös oni so luniki, das okanob teilön oni. Viloböv i, das cügabalibs labons lunoti ot.

Vemo gudik ! Benö ! So atos pliton - li oli ?

Süpero !

VI:43:2000

Nu balib . . . Namijikälan okälof nuelis olik, du ob ojeifob oli.

Begö ! binolös prüdik pö jeif ! bi labob skini vemo molädiki.

No labolös kudi ! o söl ! Garanob ole, das osenol nosi, e das ublümobs ünü timül. Ekö ! finos.

Vemo gudik ! Kanol - li nunön obe ladeti jönasäluna ? Jimatan obik ovilofös labön rajani pro odel.

Si ! o söl ! Jönasälun süperik binon votaflanü süt. Isao kanol logön oni.

Dani ladöfik ! Is labol debi kalota ko drinamon !

Dönulogö ! Adyö ! Blümob ai ad dünön oli !

✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂ ✂

SAP ALDELIK

keli etuvom Jean-Marie Ries

Semikna te litil defon su veg lü fütür;

If ek, vifagolöl dü del lölik, lükömon soaro, atos binos saidik;

Din lefredikün nata, sevabo flor, labon vulis okik in tail ed in miot;

Memobsöd, das adel kömon te balna e neföro dönu;

Nek binon veütik, kel lecedon neki as veütik;

Utan, kel binon fredik, predon nes predön;

Konsäl gudik fomü cog binon suvo gudikum, ka tidod fefik;

No kanol yufön menis, kels löfons neläbi oksik;

Plü ek löfon menis e voli okas, plü vilon gudükumön onis.

PLIN SMALIK (VIII)
FA ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

VIII

Älärnob mu vifiko ad sevädön gudikumo ko flor at. Idabinons ai, su planet plina smalik, flors mu balugiks, me kedot teik florabledas pedeköls, e kels äsumons spadi nonik, e kels no ätupons neki. Äpubons gödo in yeb, e poso ädeadons ün soar ot. Ab et ispröton ün del seimik de sid pelüblinöl de top nesevädik, e plin smalik igalädom mu niliko tuigili at, kel no äsümon tuigilis votik. At äkanon binön sot nulik ela " *baobab*." Ab bimül ästopon vifiko ad glofön, ed äprimon ad mökön flori. Plin smalik, kel äkomom in nüpladot gnoba gianagretik, äsenom ya, das logot milagik ösükon, ab flor no äfinon ad preparön oki ad jönön jelü cem oka grünik. Ävälon kälöfo kölis okik. Äkloton oki nevifiko, äleodükon (bali pos votik) kölis okik. No ävilon segolön äs papavers pefronöl. Teiko ävilon pubön in stralam fulik jöna oka. Ö ! si ! Äbinon vemo plitülik. Klün müsterik ona ya idulon du dels delas. E so - ekö ün göd seimik, kuratiko timü sülöpikama sola, ijonon oki. Ed on, kel ivobon ko kurat somödik, äsagon cavölo :

"Ha ! galikob töbo . . . Begob ole pardi . . . Herem oba binon in neleod . . ."

Plin smalik, tän, no äkanom kipädön stunidi oka :

"Vio jönik binol ! "

"Vo - li ?" ägespikon sofiko flor. "Ed emotob ottimo äs sol . . . "

Plin smalik ätuvedom gudiko, das no äbinon tu neflagiälik, ab äbinon so fäküköl !

"Cedob, das binon düp gödafideda, " iläükon suno. "Labolöv leplüti ad tikön dö ob . . . "

E plin smalik, ze kofudik, esuköl gifülömi vata koldülik, idünom flori.

So itomon omi vemo spidiko fa van okik boso badocedik.

Ün del seimik, samo, spikölo dö spins fol okik, isagon pline smalik :

"Kanons kömön, tigrids, ko krals okik !

VI:45:2000

"No dabinons tigrids su planet obik," itaspikülom plin smalik, e zuo tigrids no fidons yebi. "

"No binob yeb, " igespikon sofiko flor.

"Pardolös obi . . . "

"Nosi dredob tefü tigrids, ab naudob luvienis. No labol-la-li jelavölili ?

"Naud luvienas . . . binos neläbik pro plan, " isagom plin smalik. "Flor at binon mu komplitik . . . "

"Soaro opladob obi dis glöp. Binos vemo koldik lä ol. Binos negudiko peblimöl. In top de kö kömob . . . "

Ab iropon oki. Ikömon dis fom sida.

No ikanon sevädön ko vols votik.

Pemükükölo ad leadön oki süpädön ad preparön lugi so balugäliki, ikögon telna u kilna ad negitükön plini smalik :

"Jelavölil at, is - li ? . . .

Äbinob osuköl oni, ab äspikol obe !

Täno idemüton kögi ad blinädön ome to atos lepidi. Seko, plin smalik, to vil gudik löfa omik, idotom spido demü on. Isuemom fefiko vödis nevcütik, ed ivedom mu miserabik.

"Esötoböv no lilön oni, " äkonfidom obe ün del seimik, "no mutoy neai lilön floris. Mutoy logön e smeilön onis. Obik äväpon in planet oba, ab no äsevob lio fredikön dö at. Konot at dö krals, kel inevükon sovemo obi esötonöv mufilön obi . . . "

Äkonfidom obe dönu :

"So nosi esevob ad suemön ! Esötoböv cödön oni ma duns e no ma vöds. Äväpon ed älitükon obi. Neai esötoböv morönön ! Esötoböv büosenön molädi ona po käfods pöfik ona. Flors binons so taspikiks ! Ab äbinob tu yunik ad sevön löfön oni."

TÄVAVENTÜR IN LAPÄN (I)

FA KARL MAY

Noid bisarik ägalükon obi se slip. Ud ibinos - li lunatem slipakompenana seimik u slipajikompenana seimik obik ? In ludom nifatimik äbinon lut, kel äkanon kodön ti däsperi. Mens jöl e dogs lul ituvons pladi in spad nabik at, ab leno säkolsöd obi - lio-li ? Föfo e pödo lögs e brads luldegtel jafäbas degkil at äseatons kludo bal näi, löpü, dis votik, so das leod limas mödik e kofudikas at äjinon äs lenemög.

Zänodü tänadaludom me renaküirs pebuməl, pubods fila gianik äglutons, kela smok krugöl äfomon lefogi lebalik gretik, bi smokamanifod piprimon. Äseitob kapi su hip äs blöb smelöl mota *Snyára* ; nem, kel volapüko sinifon *mug* ; lög e brad detiks oba äbinons disü koap hitera bäldik *Sätte*, vöd, keli muton patradutön me *sagit*, e fut nedetik oba ädünon äs kapakusen bala dogas. Fat *Pent*, sevabo: *Benedictus* = pebenedöl, isäknopom plädoti oba ad bedön kapi löfik oka su stomäg obik, so das göb doga, keli ägebom äs matradi löfiko äzütülon zü nud oba. Hit, kel ävedon ninü skina- e plädaklots obik, e smel pitik-diabik suetama e natemama degkilik ämödükons nog kovenis nedivik at e zu lifilöf jafädas smalik kavidik et, dö kels el *Fischart* vönik, poedan Deutik yeltuma degmälid yofo ekanitom : *mich beißt etwas. was mag das sein ?* (Bos beitos obi, kis binosöd ?) If seko meditoy lidülis difik valik, kelas *fortissimo* lunatemöl äfulükons tänadi, no jinosöd nensuemo, das du timil pätrodob fa lam molik <Slipa>.

Ab no, no ibinos lunatemam, kel igalükon obi; ibo älilob nu, ven ägalikob, telidna noidi bisarik et. Ätonos plödo in vüspad anik de ludom. Poso jut pälilon e vög kleilik ävokon :

"*Átye, tásne le tarfok* - Fat, ber binon is !"

Sunädo lögs e brads e futs degtels valik vifiküno ämufikons e leod et as nemög jinöl, pinomikon ünü sekuns tel. Mens jöl äluvokoms ed änoidoms, dogs lul ävaulons ed älukanitons, fil lefuliko pidotagon, du alan äsukom vafis oka ed ägleipom vafis votikana.

E dönu äbinobs pos minut töbo bal fo ludom ed äspidobs lü top, kö ai nog el *Nète*, son hiela *Pent* bäldik, ävokom <yufö !> Ämutom galön ko hiel *Káke Keira*, ed äkolkömom obis ed äluvokom so vemo, äs äkanom:

"*Tarfok, tarfok le mesam* - ber, ber labon renili obik !"

"Binon kiplad - li ? " bäldan äsäkom.

"*Tuos, tuos, kvouto pluevai* - usö ! usö ! näi lulak ! !"

"Sumolsöd nifajukis olsik " fat *Pent* äbüdom, "günis, neifis e spedis olsik. Keblinolsöd i jainilis. Spido osukobs oni !"

Nifajuks valik äseatons len tänad. Älenükobs onis ed ämospidobs lü lulak, kel no fagü Lapänalöd äsetenon ini kam. Hiel *Káke Keira* äblibom lä vom e dauts kil.

Obs votikans äbinobs pösods lul : *Pent*, hiter *Sätte*, *Nète*, ob e dünan telid, kel pänemom *Anda*, sevabo : *Andrèas*.

Äbinos ba düp bal pos zeneit, ab äkanobs dönu logön vemo gudiko; ibo nolüdalit ädekon sili, vio nog neai ilogob aniki so magifiki e lejöniki. Kölapled et no äbinon sofik - ai sevidöl oki piano e dönu kofalöl, i no äbinon pub et stanöl gretiko e takediko in sil, ab äbinon susiolejedam leverik e nämädik kölatufas, kels ästralons äs leklär, ed äjinons moskutön ini nenfin; viram filaluibas nenumik, kels ätulons okis, ägetöls ai diametis gretikum - komipam, yagam, fanam neparopöls glutas, litas, kölas, kölagredätas difiküns - damat, kel vo ävikodonöv obi, if no yagan pämekom - la galikön in ob.

Retod bera äkanon pasevön lekleiliko in nif dibik, e pos tim brefik, älogobs beñ it puböl äs püni dagik vifo momuföl su plen vietik lulaka. Äbinon fümiko nim nämädik, bi äkanon so vifiko golön, mozugöl renili.

Dönu no äzesüdos, das ädredobs oni. Ber Lapänik padredon

ai nog neplu ka ludog; leno dalabon jeköfi, kel, as sam, el *grizlü* (= ber gedik) nolüdameropik, e steifülon ad gleipön meni teo, if ned jeloda kodon osi. Lapänans valik ägoloms vemo skiliko me nifajuks. Äflitobs vifü spidalezug love plen, ab vif at ai nog no äkotenükon eli *Pent* bäldik.

"Vifikumö !" ävokom, "voto orivon eli *finop* (= lubel) ed osavon oki pos *pläsait* !" (= klifs) kö okanobs sukön oni te töbo !"

Ägolobs vifikumo,. ab ber äjinon elilön vödis cifa. Ädeflekon süpo nedetio. Nim luveratiko ilogon pöjutanis oka ed ätroton nu lü lubel, kel äfomon nügolöp de *fyäll* (= bepenam skandinänik pro belaplens nepekulivöl, su kels bels lönik (*tinde*) tovons okis, kelsme firs dagik penuföl me nif älogedon lü län lulakik. Äblufobs ad dekötön vegi fugane, ab no äplöpobs ad dunön osi; imospidon nog büä ärivobs lubeli.

"Ekö *käya* !" (= retod) hiter *Sätte* äsagom, dugon sui plad negönikün. Sälenükolsöd nifajukis olsik !

Ädeükobs nifajukis ed äxänobs sui kliv xänik. Nif älabon dibi piedas anik; dinäd, kel äkodon xänami levemo fikuliki. Ätöbidobs me näms valik, so das äsuetobs sekü klots vätik obas, ab dönu äkömobs föfio te nevifiko. Fino ärivobs tipi lubela, ab ämutobs kotenön ko retod bera; on it ifrutidon föfiobuni gretik.

Läned äbinon is levemo pedäslitöl. Ämutobs dutulön obis bevü klifaledils lafo pefeniföl, nu deto, nu nedeto, nu föfio, nu pödio. Ber äjinon emekön oke leyofi dub atos, das ipöladugon vemo obis. Ed ädalobs leno glömön prüdi, bi ämögos tefü ston alik, das ber äbinon - la po on.

Fino ärivobs geili smalik, kö brefo itakedobs. Ber vo äbinon nekösömiko luvisedik. Ivälon stanöpi geilik at, bi de is ikanon logön nili obas ya se fag e süpo ibinon so visedik, das igebon timi pigetöl ad fidön. In dinäd gönikün ilabon dubo minutis deg, ab dönu dü tim brefik at renil ti lölo idepubon.

(Reidolsöd fövoti konota at stigedik ün mul balidkömöl).